



4 травня 2023 р. Б. у Дрогобицькій духовній семінарії відбулося чергове відкрите засідання місцевого осередку Українського Богословського Наукового Товариства. Цього разу цілєю зустрічі стала презентація книги Б. Костакурти "Вогонь і вода. Біблійні роздуми про пророка Іллю", перекладачем якої є о. Андрій Нискогуз, викладач ДДС.

Ця книга є біблійно-духовним коментарем до біблійної розповіді про пророка Іллю, від його появи в ізраїльському суспільстві до вознесіння на небеса на вогненній колісниці. Як висловився о. Іван Гаваньо, голова місцевого осередку УБНТ, "за формою оповіді ховається зміст, тому біблійна екзегеза є необхідною". О. Андрій обрав книгу про пророка Іллю тому, що ще з дитинства перекладача вражали розповіді про нього, звідси його давнє зацікавлення цією постаттю.

Авторка, на думку перекладача, звертається до максимального широкого спектру читачів, враховуючи умисну простоту мови. Важливість книги "Вогонь і вода" полягає, зокрема, в тому, що вона є прикладом успішної біблійної екзегези, з одного боку, та спробою перенесення змісту оповіді на життя кожного читача, з іншого. "Семінаристам це може послужити матрицею для їхньої подальшої богословської діяльності, – висловився о. Нискогуз. – А крім цього, пророк Ілля може стати й хорошим прикладом служіння, послуху та відваги для майбутніх священників".

Після основної доповіді о. Андрія присутні мали можливість задати йому питання, зокрема, щодо специфіки процесу перекладання чи окремих граней постаті старозавітного пророка. Відтак, зібрання завершилось спільною молитвою.

Бруна Костакурта (Рим, 1946) – італійська біблістка і богослов, почесна професорка біблійного богослов'я Папського Григоріанського університету в Римі. У своїх лекціях і численних статтях вона поглибила зв'язок між "науковою" екзегезою і богослов'ям, а також розмірковувала над діалектикою між технічними вимогами історико-критичного

вивчення Біблії та необхідністю інтерпретації в дусі віри.

Про переклад іншої книги о. Андрієм Нискогузом за посиланням: <http://dds.edu.ua/ua/news/2582-u-seminariyi-vidbulasya-prezentatsiya-knyhy-rozdumy-nad-psalmamy-2021.html>

Попереднє відкрите засідання УБНТ відбулося 16 березня 2023 р. Б. Більше за посиланням: <http://dds.edu.ua/ua/news/2814-prezentatsiya-tvorchosti-p-bohdana-zavidnyaka-u-dds-2023.html>

Більше про Українське Богословське Наукове Товариство у статті Олега Шепетька за посиланням: <http://dds.edu.ua/ua/articles/2/slovo/2009/514-ubnt.html>

Підпишіться і стежте за фото- і відео-матеріалами тут:

- ~ FACEBOOK: <https://www.FACEBOOK.com/dds.edu.ua/>
- ~ INSTAGRAM: <https://www.INSTAGRAM.com/ddseminaria/>
- ~ YOUTUBE: <https://www.YOUTUBE.com/channel/dseminaria/>
- ~ TWITTER: [https://TWITTER.com/dds\\_ua](https://TWITTER.com/dds_ua)